

**Пятая Конференция Высоких Договаривающихся
Сторон Протокола V по взрывоопасным
пережиткам войны к Конвенции о запрещении
или ограничении применения конкретных видов
обычного оружия, которые могут считаться
наносщими чрезмерные повреждения или
имеющими неизбирательное действие**

1 October 2011
Russian
Original: English

Женева, 9–10 ноября 2011 года
Пункт 13 предварительной повестки дня
Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)

**Доклад о сотрудничестве и помощи и запросах на
помощь**

**Представлено Координатором¹ по сотрудничеству и помощи
и по запросам на помощь**

А. Введение

1. Две тесно связанные темы сотрудничества и помощи и запросов на помощь, согласно статьям 7 и 8 Протокола, составляют сердцевину реализации Протокола V. Они являются важными факторами, способствующими универсализации Протокола, и в частности в случае государств, затронутых взрывоопасными пережитками войны (ВПВ).
2. Совещания экспертов дают ценную возможность облегчить состыковку потребностей с ресурсами и облегчить другие аспекты сотрудничества и помощи за счет наращивания контактов и взаимопонимания между теми, кто сталкивается с проблемами, порожденными ВПВ, и теми, кто в состоянии предоставлять помощь.
3. Темы сотрудничества и помощи и запросов на помощь тесно связаны с другими предметными сферами работы по Протоколу, главным образом с разминированием и помощью жертвам. Действительно, обе эти темы конкретно упоминаются в статье 8 о сотрудничестве и помощи – соответственно в пунктах 1) и 2) этой статьи.

¹ В соответствии с надлежащим решением четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, как содержится в пункте 44 с) ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2010/11), дискуссии по сотрудничеству и помощи и по запросам на помощь, согласно статьям 7 и 8 Протокола, координировались г-ном Джеймсом К. О'Шей из Ирландии.

В. Организация и работа Совещания экспертов 2011 года относительно сотрудничества и помощи и запросов на помощь

4. Совещание экспертов 2011 года продолжало и развивало предметные дискуссии, которые состоялись в 2010 году. Взаимосвязь, упоминаемая в пункте 3 выше, была проиллюстрирована тем обстоятельством, что на заседании относительно помощи жертвам ряд стран высказывались о своем опыте сотрудничества и помощи в этой сфере как в качестве доноров, так и в качестве реципиентов помощи, равно как и за счет сопредседательства на сегменте относительно потребностей государств, затронутых ВПВ, со стороны Координатора по разминированию² и настоящего Координатора.

5. В сфере национальной отчетности о сотрудничестве и помощи было выражено удовлетворение в связи с тем, что в дополнение к принятию четвертой Конференцией решения в этом отношении³, доклады, уже представленные в 2011 году, демонстрируют явное улучшение уровня отчетности Высоких Договаривающихся Сторон о предоставляемой ими помощи.

6. Была отмечена значимость и вероятная будущая полезность информационной веб-системы по Протоколу V (WISP.V). Было заявлено, что, хотя реализация такой системы была бы сопряжена с очевидными выгодами для функционирования Протокола в целом, эти выгоды будут, вероятно, особенно ощутимы в сфере сотрудничества и помощи.

7. Было отмечено, что исходя из анализа докладов, которые были представлены до сих пор, сейчас идет довольно много мероприятий в сфере сотрудничества и помощи. Из 45 государств, чьи доклады, представленные в 2010 и 2011 годах, имелись в наличии на веб-сайте КНО во время Совещания экспертов, около 30, т.е. две трети, сообщали о предоставлении сотрудничества и помощи, а пять сообщили о поисках или востребовании сотрудничества и помощи. Еще две страны сообщили, что они и востребуют помощь, предоставляемую другими, и сами предоставляют сотрудничество и помощь, как, например, путем подготовки персонала по разминированию из других стран или обмена своим опытом иным образом в качестве государств, затронутых ВПВ.

8. Совещание экспертов востребовало детальные презентации делегаций Франции и Индии в отношении их деятельности в сфере сотрудничества и помощи:

а) Франция устроила презентацию о своей практической деятельности в сфере сотрудничества и помощи, которая включает подготовку персонала по разминированию в Ливане; подготовку персонала других стран во Франции; поддержку подготовки персонала в других странах, и в том числе регионально-го учебного центра (CPADD – *Centre de perfectionnement aux actions de déminage et de depollution*), расположенного в Бенине; и предоставление технической поддержки и перевод соответствующих документов и стандартов. Презентация включала ссылку на сотрудничество с Бразилией с целью распространить на персонал из португалоязычных стран Африки подготовку в региональном центре в Бенине, которая до сих пор была адресована в основном франкоязычным странам. Информация о CPADD (на французском и на английском языке) имеется на его веб-сайте: www.cpadd.org.

² Г-жа Петра Дрекслер из Германии.

³ CCW/P.V/CONF/2010/11, пункт 35 b) – см. также CCW/P.V/CONF/2010/3, пункт 5.

b) Индия осветила мероприятия, предпринимаемые ею непосредственно в Анголе, Камбодже, Лаосе и Афганистане, а также поддержку ею работ НПО по разминированию в Шри-Ланке. Мероприятия, проводимые Индией, включают подготовку местного военного персонала по обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов (ОВБ) для проведения операций по разминированию в соответствии со стандартами Организации Объединенных Наций, а также подготовку других членов вооруженных сил их стран. Индийская презентация также содержала информацию о подготовке, предоставляемой в Индии зарубежному персоналу по ОВБ.

9. Делегация Эстонии устроила презентацию о проекте разминирования ВПВ и реабилитационной поддержки в Грузии. Этот проект затрагивает две основные сферы сотрудничества и помощи по Протоколу, а именно разминирование и помощь жертвам, и призван давать эффект и впредь еще долго после его завершения благодаря включению элементов создания потенциала и устойчивости (предоставление оборудования и подготовка персонала, включая его подготовку к тому, чтобы вести подготовку других).

10. Делегация Филиппин устроила презентацию о недавнем уничтожении при содействии со стороны Соединенных Штатов большого количества боеприпасов, относящихся еще ко временам Второй мировой войны, а также о текущей работе по разминированию и по просвещению в отношении рисков с подключением отечественных и международных НПО.

11. Делегация Венгрии предоставила информацию о текущем проекте, сопряженном с сотрудничеством между персоналом по ОВБ из Венгрии и Боснии и Герцеговины, который возник благодаря посещению последним организованного Венгрией семинара по ВПВ в Будапеште в июне 2009 года. Со своей стороны, делегация Боснии и Герцеговины, которая имеет опыт получения помощи как страна, затронутая ВПВ, привела информацию о помощи, которую она, в свою очередь, предоставляет другим странам, опираясь на свой собственный опыт, и изъявила готовность содействовать другим странам, затронутым ВПВ, по широкому кругу областей, включая учреждение национальных центров противоминной деятельности, разработку необходимых регламентов, стратегий и планов деятельности, а также подготовку персонала по разминированию и идентификацию предположительно опасных районов.

12. Делегации Никарагуа и Грузия обе засвидетельствовали помощь, полученную от широкого круга стран.

13. Ряд делегаций привели информацию о помощи, предоставленной ими государствам, затронутым ВПВ, и о возможностях дальнейшей помощи, включая практическую информацию относительно метода представления запросов.

14. Проблемы, упоминавшиеся в рамках дискуссии как заслуживающие дальнейшего рассмотрения, включают следующие: как продвигать сотрудничество среди развивающихся стран; как мобилизовать ресурсы из более широкого круга источников, включая частный сектор и международные банки развития; и как укреплять координацию международной помощи как на глобальном, так и на национальном уровнях, в том числе за счет таких структур, как целевые фонды.

15. Можно отметить следующие моменты из презентаций и высказываний государств в ходе заседания по сотрудничеству и помощи:

a) в сфере сотрудничества и помощи имеет место большой объем деятельности;

b) наличная помощь принимает множество форм, включая финансовую помощь, материальную помощь, подготовку кадров и консультирование;

c) поставщики помощи многочисленны и разнообразны, и текущая деятельность включают как предоставление помощи государствами, затронутыми ВПВ, другим затронутым государствам (например, Босния и Герцеговина), так и сотрудничество Юг-Юг (например, презентация со стороны Индии);

d) сотрудничество среди стран, предоставляющих помощь, может максимально повысить ее эффект, в том числе за счет востребования их сильных сторон (например, сотрудничество Франции и Бразилии в подготовке персонала из стран Африки; совместные усилия нескольких стран в рамках проекта, описанного в эстонской презентации);

e) создание национального потенциала может стать важной частью деятельности в сфере сотрудничества и помощи и обеспечивать, чтобы такая деятельность давала долгосрочные выгоды государствам, затронутым ВПВ (это нашло отражение в нескольких презентациях и выступлениях, например со стороны Индии, Франции и Эстонии);

16. Каждое из трех государств, которые представили запросы на помощь согласно статье 7 Протокола, предоставили Совещанию экспертов информацию о текущем состоянии их запросов. Все трое оказались в состоянии сообщить о позитивных веяниях, а именно:

a) Беларусь сообщила, что с ней связалось одно государство, которое выразило заинтересованность в предоставлении помощи в порядке отклика на ее запрос. С этим государством были проведены консультации как в столице, так и в Женеве. В свете развития событий Беларусь предоставит дальнейшую обновленную справку;

b) Сербия сообщила о мероприятиях, предпринимавшихся в 2010 году, и в том числе о помощи, полученной через Международный целевой фонд по разминированию и оказанию помощи жертвам (МЦФ), и о пожертвованиях со стороны Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки;

c) Украина сообщила о текущих контактах с ЮНМАС, которые обернулись соглашением о предоставлении 30 металлоискателей и подготовки по их использованию. Украина также сообщила о предоставлении 111 комплектов средств защиты со стороны ОБСЕ при финансировании со стороны Германии, Дании, Ирландии и Соединенных Штатов Америки⁴;

17. Было отмечено, что представление запроса на помощь по статье 7 является лишь одним из способов, которыми государства, затронутые ВПВ, могли бы доводить свои потребности до сведения государств или соответствующих международных организаций и учреждений, которые могли бы быть в состоянии предоставить помощь; другие же возможности включают устройство презентаций на совещаниях экспертов или ходатайство непосредственно перед потенциальными донорами.

18. Высокие Договаривающиеся Стороны, которые в состоянии делать это, побуждались подумать о предоставлении помощи в порядке отклика на любые

⁴ Украина впоследствии информировала Координатора о техническом визите на Украину, проведенном ЮНМАС 18–29 сентября 2011 года с целью дальнейшей проработки областей, где ЮНМАС может предоставлять поддержку Украине, и с целью облегчить принятие соответствующего проектного документа, дабы заложить структуру для будущего сотрудничества.

полученные запросы, поскольку предоставление помощи в порядке отклика на запросы является важным средством перевода в рабочий режим соответствующих положений Протокола.

С. Рекомендации

19. Памятуя о вышеизложенном, рекомендуется, чтобы пятая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон приняла следующие решения:

а) продолжать рассмотрение вопроса о сотрудничестве и помощи и о запросах на помощь в качестве приоритетной проблемы в контексте совещаний экспертов и конференций Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V;

б) уделить в 2012 году особенное внимание, без ущерба для права любого участника поднимать на предмет рассмотрения любой вопрос, потенциалу для сотрудничества среди развивающихся стран и среди государств, затронутых ВПП, а также для сотрудничества среди поставщиков помощи;

с) побуждать Высокие Договаривающиеся Стороны, соответствующие международные организации и учреждения, которые могли бы оказаться в состоянии делать это, подумать о предоставлении помощи в порядке отклика на запросы, представляемые по статье 7 Протокола, или в порядке отклика на потребности, идентифицируемые иными способами, в том числе в ходе совещаний экспертов;

д) побуждать государства, которые представили запросы на помощь, продолжать предоставлять регулярные обновления о состоянии таких запросов.
